

# Interview with Arni Thorarinnsson !

*Maillol students met the famous Iceland crime novelist  
last May 23<sup>rd</sup> in Montpellier*



**Anaïs Leon** : "How old were you when you wrote your first book ?"

**Anaïs Leon** : « *Quel âge aviez-vous quand vous avez écrit votre premier livre ?* »

**Arni Thorarinnsson** : "I wrote my first book in 1995. I was 45 years old."

**Arni Thorarinnsson** : « *J'ai écrit mon premier livre en 1995, j'avais 45 ans.* »

**Sofia Lemrini** : "what are your hobbies?"

**Sofia Lemrini** : « *Quelles sont vos passe-temps ?* »

**Arni** : "I love listening to music."

**Arni** : « *J'aime écouter de la musique.* »

**Sofia** : "what kind of music do you listen to?"

**Sofia** : « *Quel style de musique écoutez-vous ?* »

**Arni** : "I love rock'n'roll, I love jazz and blues but I hate rap and R&B. What about you?"

**Arni** : « *J'aime le rock'n'roll, j'aime le jazz et le blues, mais je déteste le rap et le r&nb. Et toi quelles sont tes passions ?* »

**Sofia** : "I practice basket-ball, the piano and the guitare. I enjoy singing."

**Sofia** : « *Je pratique le basketball et le piano, la guitare et j'adore chanter.* »

**Arni** : "what kind of songs do you sing?"

**Arni** : « *Quel style de musique chantes-tu ?* »

**Sofia** : "Amy Winehouse songs"

**Sofia** : « *Les chansons de Amy Winehouse.* »

**Arni** : "I love Amy Winehouse too!"

**Arni** : « *J'adore Amy Winehouse.* »

**Imane Khodja** : "Do you make a lot of money with your books ?"

**Imane Khodja** : « *Faites-vous beaucoup d'argent avec vos livres ?* »

**Arni** : "At the beginning I was a journalist and I wrote for fun. My books were successful so I quit my journalist job to only write books. The sale of my books are enough to make a living."

**Arni** : « *Au début, j'étais juste journaliste et j'écrivais pour m'amuser. Mes livres ont connu du succès donc j'ai quitté mon métier de journaliste pour seulement écrire des livres. La vente de mes livres est suffisante pour vivre.* »

**Amandine Llantia** : "Do you identify with the journalist character ?"

**Arni** : "Yes I identify with the main character. He is a journalist, like I was. I found inspiration in my former job to create him."

**Amandine** : " Why do you use the same main character in your stories ?"

**Arni** : "I put the same main character in each of my crime novel because it's simply a characteristic of this genre. People prefer to have the same characters."

**Amandine Llantia** : « Vous identifiez-vous au personnage du journaliste ? »

**Arni** : « Oui je m'identifie à ce personnage. Il est journaliste comme je l'étais auparavant. Je me suis inspiré de moi-même pour pouvoir le créer. »

**Amandine** : « Pourquoi avoir mis le même journaliste dans vos polars ? »

**Arni** : « J'ai mis le même personnage principal dans chacun de mes polars car c'est tout simplement une des caractéristiques de ce genre. Les gens préfèrent que ce soit le même personnage. »

**Léo Delacroix** : "Will Einar be the next hero of your next thriller?"

**Arni** : "Yes, Einar will be the next hero of my thriller which will be published in France in October, but in a book of another genre it will not be this hero."

**Léo Delacroix** : « Est-ce que Einar sera le prochain héros de votre futur polar ? »

**Arni** : « Oui, Einar sera le prochain héros de mon polar qui sortira en France en octobre, mais dans un livre d'un autre genre, ce ne sera pas le même héros. »

**Sofia L.** : "what are the difficulties that you meet when you write a story ?"

**Arni** : "the difficulties that I meet are the imagination of different parts of chapter. In all my books I write 27 chapter and I don't know why!"

**Sofia L.** : « Quelles sont les difficultés que vous rencontrez quand vous écrivez une histoire? »

**Arni** : « Les difficultés que je rencontre, c'est avant tout l'imagination des différentes parties des chapitres. Dans tous mes livres, j'écris 27 chapitres, et moi-même je ne sais pas comment cela se fait ! »

**Jihane Adjaoui** : "How long do you need to write a book ?"

**Arni** : "At first I begin with a map of my story, I choose the characters and their names, I choose a plot and how the story unfolds. After I begin to write. When I was younger preparation took 3 months and writing was in 2 months. I would write one chapter per day and now it takes until 8 months to finish one book."

**Jihane Adjaoui** : « Combien de temps mettez-vous à écrire un livre ? »

**Arni** : « D'abord, je commence par faire un plan de mon histoire, puis je choisis les personnages, leur prénom, je choisis l'intrigue, le déroulement de l'histoire. Après avoir fini le plan, je commence mon écriture. Quand j'étais plus jeune, je faisais mon plan en 3 mois puis l'écriture en 2 mois (je faisais 1 chapitre par jour) ; et maintenant je mets jusqu'à 7 à 8 mois pour finir mes livres. »

**Frédérique Fabrèga** : " How do you do not to get lost with all the different plots in the same narrative?"

**Arni** : " Sometimes I am lost yes. All the different plots are prepared during the 3 months of preparation, so I have like a plan. However, sometimes I happen to be lost, so I ask myself " where am I going ?" or "what am I writing ?" and I go back writing and I go backwards, but yes I'm lost sometimes."

**Frédérique Fabrèga** : « Comment faites-vous pour ne pas être perdu avec les différentes intrigues dans une même histoire ? »

**Arni** : « Parfois je suis un peu perdu, oui. Toute ces intrigues sont préparées pendant les 3 mois de préparation du livre, donc j'ai une sorte de plan. Cependant, parfois il m'arrive d'être perdu donc je me demande "où est-ce que je vais ?" ou " qu'est-ce que j'écris ?", et puis je recommence à écrire en revenant en arrière, mais oui il m'arrive parfois d'être perdu. »

**Charles Allaigre** : "Have you already wrote screenplays ? If yes how was the experience if no would you like to do it ?"

**Arni** : "Yes I did. I wrote the screenplays of 3 Icelandic TV series and I am actually working on a new movie project which is a crazy version of Dracula called "Fatula" I found the experience very good, as a cinema lover it was a real pleasure but I found it a bit stressful because I wrote but I didn't know if the movie would be done because of the money...."

**Solene Hoy** : "What part of this book [Le Dresseur d'insectes] is autobiographical ?"

**Arni** : "I find inspiration in my former life of journalist, for instance, Victoria is a real girl, she was the daughter of a famous Icelandic medium."

**Anna Alcalde** : "In the book the "Angel of the morning" there is a song which echoes the title, why ?"

**Arni** : "The titles of my book always have the title of a song, the music represents the mood of the story. A listen a lot of music when I write. "

**Solene H.** : " So, when you wrote this book [Le dresseur d'insectes], you listened "The Kinks", right? Ahaha ! "

**Arni** : "Ahaha, yes in fact ... And the real title of this book [Le dresseur d'insectes] is : The death of a clown, but it was not good enough for the editor who made me change it"

**Florian Autret** : "How do You choose the character's name ?"

**Arni** : "To choose the names, I have two methods: either I met a person and I take her name or I find a name that corresponds to the characters. For example, Einar means "single" because the main character doesn't have a lady, he doesn't see his daughter and he is working all the time."

**Anna A.** : "Why does the character of "Lolo the dark" become "Lolo the ginger" in the rest of the novel ?"

**Arni** : "They are two different characters, they were two women with whom I worked, and one Lolo was dark haired and the other Lolo was ginger haired."

**Charles Allaigre** : « Avez-vous déjà écrit des scénarios ? Si oui comment a été l'expérience, si non aimeriez-vous le faire ? »

**Arni** : « Oui, j'ai déjà écrit le scénario de 3 séries TV islandaises et je suis en train de travailler sur un film qui est une version déjantée de Dracula baptisée "Fatula". J'ai trouvé cette expérience très plaisante et, en tant que fan de cinéma, c'était un pur plaisir, mais j'ai trouvé cela stressant car durant tout le long de l'écriture, je ne savais pas si le film allait être fait à cause des financements »

**Solene Hoy** : « Quelle partie de ce livre [Le Dresseur d'insectes] est autobiographique ? »

**Arni** : « Je trouve l'inspiration dans mon ancienne vie de journaliste : par exemple Victoria est une personne réelle que j'ai connue ; elle est la fille d'un célèbre médium Islandais. »

**Anna Alcalde** : « Dans le livre L'Ange du matin, il y a une chanson qui rappelle le titre, pourquoi ? »

**Arni** : « Les titres de mes livres portent toujours le nom d'une chanson : la musique représente l'ambiance de l'histoire. J'écoute beaucoup de musique quand j'écris. »

**Solene H.** : « Donc, quand vous avez écrit ce livre [Le dresseur d'insectes], vous écoutiez "The Kinks" n'est-ce pas ? Ahaha ! »

**Arni** : « Ahaha, oui en effet...Et le vrai titre de ce livre [Le dresseur d'insectes] est : La mort d'un clown, mais ce n'était pas assez bon pour mon éditeur qui m'a demandé de le changer. »

**Florian Autret** : « Comment choisissez-vous le nom de vos personnages ? »

**Arni** : « Pour choisir les noms, je procède de deux manières différentes : soit je rencontre une personne et j'utilise son nom, soit je trouve un nom qui définit le personnage. Par exemple, Einar signifie "solitaire" car il n'a pas de compagne, il ne voit jamais sa fille et il travaille durant tout son temps libre. »

**Anna A.** : « Pourquoi le personnage Lolo la brune devient Lolo la rousse dans la suite de l'histoire ? »

**Arni** : « Ce sont deux personnages différents ; c'étaient des femmes qui travaillaient avec moi au journal dont je me suis inspiré. L'une était brune et l'autre était rousse. »

**Solene** : " Have you read the book by Jules Verne : "Travel to the center of the earth" ? "

**Arni** : "Ah, yes (smile)"

**Solene** : " And have you ever seen this Icelandic volcano named " Snæfellsjökull " (hesitation for the pronunciation) "

**Arni** : " Ahaha ! Good pronunciation ! And yes, I saw this volcano, in Iceland there are a lot of volcanoes ! "

**Solene** : "And, were you not curious to see the gate to enter in the center of the earth ? Ahaha "

**Arni** : " Ahaha ! Hmm... No, because I would come back. "

**Solene** : « Avez-vous lu le livre de Jules Verne : "Voyage au centre de la terre" ? »

**Arni** : « Ah, oui (sourire). »

**Solene** : « Et avez-vous déjà vu ce volcan islandais appelé "Snæfellsjökull" ? (hésitation pour la prononciation) »

**Arni** : « Ahahaha ! Bonne prononciation ! Et oui, J'ai vu ce volcan, il y a beaucoup de volcans en Islande ! »

**Solene** : « Et vous n'avez pas été curieux de voir cette fameuse porte afin de pouvoir entrer au centre de la terre ? Ahaha. »

**Arni** : « Ahaha ! Hmm... Non, je ne suis pas sûr d'en revenir. »

**Anaïs Léon** : "In Iceland, there are not so many murders right ? So, why do you write books with plenty of murders ?"

**Arni** : "I don't think that I write books with as many murders. Indeed in Iceland there aren't many murders because most people who died, it's due to an accident. In Iceland there are one or two murders by years. "

**Anaïs Léon** : « En Islande, il n'y a pas beaucoup de meurtres. Alors pourquoi avez-vous écrit des livres avec plein de meurtres ? »

**Arni** : « Je ne pense pas avoir écrit des livres avec tant de meurtres que ça. En effet en Islande, il n'y a pas beaucoup de meurtres car la plupart des personnes qui meurent décèdent suite à un accident. En Islande il y a environ un à deux meurtres par an. »

**Aude Jay-Robert** : "What is the economic situation in Iceland?"

**Arni** : "The economic situation in Iceland is better than the period when I wrote "The Angel of the mornig", but it is not very good because of the stupid and corrupt politics, bankers and businessmen. Moreover, the difference between the rich and the poor is becoming more important. In fact, it is more of a democratic problem than an economic problem."

**Aude Jay-Robert** : « Quelle est la situation économique en Islande ? »

**Arni** : « La situation économique en Islande est meilleure qu'à l'époque où j'ai écrit « L'Ange du matin », mais elle n'est pas très bonne à cause des politiciens, des banquiers et des hommes d'affaires stupides et corrompus. De plus, l'écart entre riches et pauvres est en train de se creuser. En fait, c'est plus un problème démocratique qu'économique. »

